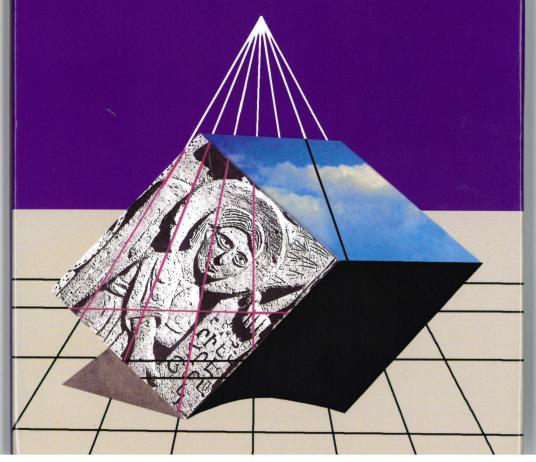


արթե Գորգորը Ներբողենն ողբերգնբնը սգենլ ը թնղումն Տրեջերնլոյս Վնրդնպետը ըրոյ ՅօՀննար Որոհնեծիրյ



իր Իջնադարյան Հայ սարդատեցներ

Գրրգոր ѕиљечизь

Ներբողյան ՀոսՀան Որոѕնեծուն

ԵՐԵՎԱՆ ՏԻԳՐԱՆ ՄԵԾ 2007 Գրոգոր ՏԱԹԵՎԱՅԻ

որբեն Գրբգորը Ներբողենն ողբերգնբնը նգենը է Թնղումն Տրեջերնլոյն Վնրդնպետը եւրոյ ՅօՀնննու Որոտնեծւոյ ՀՏԴ 891.981-1 Գրիգոր Տաթևացի ԳՄԴ 84 Հ1-5 Գ 885

Աշխատասիրությամբ՝ Ս. Մ. Գրիգորյանի

Գորգոր Տաթեսածո

Գ 885 Ներբողյան Հովնան Որոտնեցուն/Գրիգոր Տատևացի, Աշխատությանմբ Ս.Մ. Գրիգորյանի,- Եր.: Տիգրան Մեծ, 2007.- 32 եջ:

Ընթերցողին ե ներկայացվում Գրիգոր Տաթևացու Ներբողյանը, որը հեղինակի միակ գեղարվեստական ստեղծագործությունն ե։ Այն ձոնվել ե Հովհան Որոտնեցուն՝ միջնադարյան մեծ վարդապետին և Տաթևացու ուսուցչին և գրվել վերջինիս ճուղարկավորության օրերին։

Գ 4702080102 774 (01) 2007 թ.

ISBN 978-99941-0-184-9

© Ս.Մ. Գրիգորյան, 2007թ.

Վասն որոյ չասաց Քրիստոս առակ թէ՝ (զոր ինչ խնդրէք, առնոյք. այլ թէ՝ զոր ինչ խնդրէք հաւատով յաղոթս՝ առնուցուք), իսկ անհաւատն և յուսահատն ոչ առնու։ Պիտոյ է հարազատ սէր առ աստուած՝ զի լիցիս բարեկամ և սիրելի աստծոյ ի հաճոյս նորա, յայնժամ լսէ խնդիրն։

> Գրիգոր Տաթևացի Գիրք քարոզութեան, Ձմերան հատոր

Արսջաբաև

Գրիգոր Տաթևացին միջնադարյան հեղինակների շարքում ուսումնասիրվել է նախ և առաջ իբրև աստվածաբան և փիլիսոփա։ Խորհրդային տարիներին գրվել է նաև նրա սոցիալ-տնտեսագիտական հայացքների մասին։ Մակայն այսքանով բնութագրել այդ հեղինակին, նշանակում է նրան ներկայացնել խիստ թերի։ Տաթևացու մեծածավալ գրական ժառանգության, ինչպես նաև ձեռագիր աշխատությունների ուսումնասիրությամբ հնարավոր եղավ նրա մասին խոսել նաև իբրև ինքնուրույն քերականի, մանկավարժի և նշանավոր գործչի¹։ Նրա գրական ժառանգությունը թույլ տվեց հրատարակել նաև նրա թևավոր խոսքերն² ու առակները³։ Եվ ահա ընթերցողին ենք ներկայացնում նրա Ներբողյանը, որը հեղինակի միակ գեղարվեստական ստեղծագործությունն է։ Այն ձոնվել է Հովհան Որոտնեցուն՝ միջնադարյան մեծ վարդապետին և Տաթևացու ուսուցչին և գրվել վերջինիս հուղարկավորության օրերին։ Եվ քանի որ մի շարք ուսում-

² Գրիգոր Տաթևացի, Թևավոր խոսքեր և ասույթներ, Երևան, 2003թ.:

³ Ս. Գրիգորյան, Միջնադարյան առակներ և զրույցներ, Երևան, 2006թ.:

նասիրողներ Որոտնեցու մահվան տարեթիվը նշում են 1386 (այլք՝ 1388) թվականը, ուստի սա նաև Ներբողյանը գրելու տարեթիվն է։ Ներբողյանը հրատարակվել է Տաթևացու «Գիրք քարոզութեան» Ամարան հատորի հետ, Կ.Պոլսում՝ 1741թվականին։

Հայագիտության մեջ այս փոքրիկ գործն արժանացել է միայն Մանուկ Աբեղյանի ուշադրությանը, և սրա մասին երբևիցե ասված ամենաբնութագրական խոսքը ևս պատկանում է նրան. «Հովհաննես Որոտնեցու թաղման ժամանակ ասած նրա ներբողյանն իսկապես հարուստ է ճարտասանական ձևերով - հարցում, բացագանչություն, կրկնություն նման կազմությամբ խոսքերի և այլն. կան նաև պատկերավոր և առատաբան արտահայտություններ առանց ճոռոմության, ւորտմագին զգացմունքով և անկեղծ սիրով լի մի գեղեցիկ ներբողյան, Սուրբ Գրքից առած նմանություններով մի երախտագիտական գովեստ արժանավոր գործչի», - գրում է նշանավոր հայագետր⁴։ Եվ իսկապես, սա էպիկական հզոր շնչով գրված ողբ է սիրելի մարդու կորստյան համար։ Ցույց տայու համար այդ ցավը Տաթևացին ամբողջ Ներբողյանը շարադրել է հակադրույթներ կառուցելու ճանապարհով։ Ներբողյանը հարուստ է ճարտասանական հնարքներով, ինչը ենթադրել է տալիս, որ այն հասցեագրվել է կենդանի ունկնդրին. այս հանգամանքը, ինչպես տեսանք, նկատել է նաև Մանուկ Աբեղյանը։

Ներբողյանի գեղարվեստական արժանիքներից է ոճական հնարանքների բազմահմուտ կիրառությունը. անսպասելի պատկերավոր համեմատությունները, տասնյակից անցնող հեղինակային նորակազմությունները, օքսիմորոնները ներբողյանի լեզուն դարձրել են հարուստ, ճոխ և ինքնատիպ։ Սրան նպաստել է նաև հականիշ բառերի առատ կիրառությունը, որ գեղարվեստական, մասամբ նաև՝ հրապարակախոսական, հռետորական խոսքի հատկանիշներից է, մի բան, որ երկկողմանիորեն հատուկ է Տաթևացու Ներբողյանին։

Այս փոքրիկ գործում նկատված նոր բառերի թիվն անցնում է մեկ տասնյակից։ Միայն դրանց թվարկումը բավական է՝ տեսնելու հեղինակի լեզվաշինական անզուգական հմտությունները։ Համեմատության համար ասենք, որ Հրաչյա Աճառյանը Տաթևացու մեկ այլ գործում՝ «Պարապմանց գրքի» մեկնությունում, գտել է հեղինակի չորս տասնյակ նոր բառերը։ Մեր կողմից Տաթևացու գրական ժառանգության համակողմանի ուսումնասիրությամբ դուրս են բերվել գրեթե նույնքան նոր բառեր։ Ներբողյանում տեղ գտած նորակազմությունները հետաքրքիր են թե՛ բառակազմության, թե՛ գործող իմաստային դաշտում նոր նրբերանգներ նկատելու առումով.

անխաղաղ -

(«Ո՛վ անխաղաղ ալեացս», (Գիրք քարոզութեան, Ամարան էջ 715). Բառարանները վկայում են միայն **անխաղաղութիւն** ձևը, ածականական կիրառությունը նորություն է.

արժանակառոյց -

(«Շարժեցաւ հիմն արժանակառոյց», նույնը, էջ 715)։ Չի վկայում գրաբարի ոչ մի նշանավոր բառարան⁵։ Եվ քանի որ բառը բացակայում է նաև 2006թ. հրատարակված «Գրաբարի հոմանիշների բառարանում»⁶ նույնպես, նշանակում է բառը այդպես էլ մնացել է հայագետների ուսումնա-

⁴ Մ. Աբեղյան, Երկեր, հատոր Դ, Երևան, 1970թ., էջ 416-417։

⁵ Նոր բառգիրք հայկազեան լեզուի, հատոր 1,2, Երևան, 1979, 1981թ.թ.։ Առձեռն բառարան հայկազեան լեզուի, Վենետիկ, 1865թ.։

Ստ. Մալխասեանց, Հայերէն բացատրական բառարան, h. 1-4, Երևան, 1944-45p.p.:

⁶ Ռ. Ղազարեան, Գրաբարի հոմանիշների բառարան, Երևան, 2006։

սիրությունից դուրս։ Տեքստում ունի **ամուր, պնդակազմ** իմաստր.

արտագունեալ -

(«Որև զիա՞րդ այսօր տեսանեմք զգունագեղ ականաւոր ակն արտագունեալ»- նույնը, էջ 714)։ Ունի **գունաբափված, գունազրկված** իմաստը։ Որևէ բառարան դարձյալ չի վկայում։ Բառակազմության տրամաբանությունը հասկանալու համար ասենք, որ գրաբարում կա **«արտաբունիմ»** բառը՝ «արտաքս ելանել իբրեւ բոյս ի բնէ իւրմէ» իմաստով.

բազմակործան -

(«և սա հանգոյն նմին [Յոբին] ի բազմակործան փորձանաց զերծեալ», նույնը, էջ 712։) Ունի **բազում ինչ ավերած, խիստ** ա**վերված** իմաստը.

գրկափար -

(«Վասն որոյ ըղձալի է ինձ գրկափար համբուրել զփոշի այնր գարշապարաց», նույնը, էջ 715)։ Որևէ բառարան չի վկայում։ Ունի **գրկախառնված, գրկով փարված** իմաստը.

ժանտաժանին -

(«Զի սովաւ նորոգեցաւ դաւանութիւն որ յԵփեսոս և հերքեալ կարկեցաւ ժանտաժանին Նեստորիոս», նույնը, էջ 713)։ Որևէ բառարան չի վկայում։ Առձեռն բառարանը և Մտ. Մալխասեանցը վկայում են ժանտաժուտ ձևը՝ «ժանտին ժանտը» (շատ ժանտ) իմաստով. լուսանշոյլ -

(«լուսանշոյլ ցոլմանց արփիաւորչի մերոյն հսկողին», նույնը, էջ 711)։ Բառարաններից վկայում են Առձեռնը և սրան հետևելով՝ նաև Մտ. Մալխասեանցը՝ «լոյս ցատկեցնող, լուսափայլ» իմաստներով։ Մակայն Առձեռնը, ինչպես հայտնի է, հղում չի կատարում հեղինակային առաջին բառագործածությանը, իսկ Մալխասեանցը բերում է «հին բառ կամ նշանակութիւն» բառանշանի տակ։ Սկզբնաղբյուրը, ամենայն հավանականությամբ, Տաթևացու այս բառագործածությունն է.

լուստեր -

(«զօրեն լուստեր նիւթից ի նմանոյն զնոյն ընդունիլ», նույնը, էջ 711)։ Վկայում է միայն Ստ. Մալիսասեանցը՝ «անյայտ նշանակութիամբ բառ» նշանի տակ և բերում «զօրեն լուստեր նիւթից» միակ վկայությունը, որը բացարձակապես նույնանում է Տաթևացու վերոնշյալ գործածության հետ։ Քառը մինչև հիմա բացատրված չէ, և մնում է միայն համաձայնել Ստ. Մալիսասեանցի հետ, այսինքն՝ անհայտ նշանակությամբ բառ.

ծնրահանգոյց -

(«Ըղձալի է ինձ համբուրել զփոշի այնր ծնկաց, որովք ծնրահանգոյց չարչարանօք մաշէր»։ նույնը, էջ 715)։ Որևէ բառարան չի վկայում։ Ունի **ծնկի իջած, ծնրադրած, ծնկաչոք** իմաստները. կրթոտ - («որովք զկրթոտ ծունկս հաստատէր», նույնը, էջ 715)։ Որևէ բառարան չի վկայում։ Թերևս, ունի կրթնած իմաստր.

hերձադաւան - («և ոչ բնակեր ի սրտի ի տան նորա ամենայն ամբարտաւան կամ հերձադաւան», նույնը, էջ 712)։ Որևէ բառարան չի վկայում։ Ունի հերձվածողներին դավանող, հերձվածադավան իմաստը.

մարգարեաբուղիս - («որ բոլորովին էր մարգարեաբուղիս հոգի», նույնը, էջ 712)։ Ունի մարգարեական, մարգարեաշնորհ իմաստր։

վերնատարած - («բազկաց... որովք վերնատարած մաղթանօք զաղօթսն նուիրէր», նույնը, էջ 716)։ Քառարանները չեն վկայում.

ցայգացանկ - («Ի սմանէ յոքնանկար նորագիծ տառք և երաժշտական եղանակք, ցայգացանկ իսկմունք և ոտնկաց վերծանութիւնք», նույնը, էջ 714)։ Բառարանները չեն վկայում։ Ունի մինչ այգավերջյան իմաստր.

քառադրոշմ - («որովք քառադրոշմ նշանիւք զդեսն հալածէր», նույնը, էջ 716)։ Որևէ բառարան չի վկայում։ Ունի **քառապատկեր, քառաձ**և իմաստները։

Նոր բառերը սովորաբար կազմվում են կամ ածանցման, կամ բառաբարդման ճանապարհով (արմատական բառեր հազվադեպ են հանդիպում). Տաթևացու Ներբողյանում նորակազմ բառերը հիմնա-

կանում բարդ են։ Այս պարագայում, ինչպես և սպասելի է, երկու բառիմաստի համադրությամբ կամ նոր իմաստ է ձևավորվում (ցայգացանկ- մի դեպքում ունենք ցայգ՝ մինչև այգ իմաստը, մյուս դեպքում՝ ցանկ՝ եզր, իմաստը. արդյունքում հեղինակի նորակազմությունը ձևավորել է մինչև այգի վերջը բառիմաստը). կամ իմաստային հոմանիշ է ստեղծվում (քառադրոշմ, որ նույնն է թե նախկին քառակերպ կամ քառաձև-ը) և կամ՝ իմաստի սաստկացում է կատարվում. ժանտաժանին՝ շատ ժանտ։

Ներբողյանը, ինչպես նշեցինք, հարուստ է նաև նրբաբանություններով (օքսիմորոն), որ երկու հականիշ բառերի անսպասելի, սակայն հմուտ գործածությամբ նոր իմաստ ստանալու ռճական հնարանք է. խորագետ պարզամտութեամբ, բարձր խոնարհութեամբ, մեծ սպասաւորութեամբ, օրհնութիւն անիծողաց, սէր ատելեաց, խոովելոց խաղաղութիւն, բարբարոսաց մարտիրոսութիւն, պատկառումն յանդգնելոց, ժրութիւն ծուլից։

Կորստյան ցավը ընդգծելու համար Տաթևացին օգտագործել է նաև հակադրույթները. օդապարիկն թռչուն՝ գերամբարձ արծուին ծերացեալ և յերկիր անկեալ. զակն աղբեր կենեղուտ ջրոյն ցամաքեալ. զգունագեղ ականաւոր ակն արտագունեալ. ոսկին սոփերային անպիտացեալ. մաքրափայլ արծաթ ժանկիւ տգեղեալ. մարգարիտն անգին բեկմամբ անարգեալ։

Ներբողյանի գեղարվեստական արժեքը մեծապես շահում է այն բանից, որ օգտագործված հականիշ բառերը մեծամասամբ ոչ թե համագործածական, այլ անհատական բնույթի են, այսինքն` արդյունք են հեղինակի ինքնատիպ լեզվամտածողության, որի պատճառով երևույթները բնորոշվում են ոչ թե սպասելի հատկանիշներով, այլ` նոր եզրերով կամ նոր նրբիմաստով։ Մա ուշադրության արժանի է ոչ

միայն Ներբողյանն իբրև գեղարվեստական գործ բնորոշելու համար, այլև գրաբարյան լեզվամտածողության առումով։ Եթե քննենք Տաթևացու բերած անհատական հականիշներից յուրաքանչյուրը, ապա անառարկելիորեն մեկ անգամ ևս կհամոզվենք գրաբարի արտասովոր հարուստ լեզու լինելու մեջ։ Մա իր հերթին վկայում է, որ Տաթևացին հին հայերենի գաղտնիքներին հրաշալի տիրապետող հեղինակներից է։

Ամփոփելով խոսքը Տաքևացու Ներբողյանի մասին՝ վստահաբար կարելի է ասել, որ այս փոքրիկ գործը, անկասկած, մի նոր, ինքնատիպ երանգ է ավելացնում միջնադարյան գեղարվեստական գրականության ներկապնակում։



Նորին Գրիգորի Ներբողեան ողբերգաբար սգեալ ի թաղումն Տիեզերալոյս Վարդապետին իւրոյ Յօհաննու

> Որոտնեցւոյ *(Գլուխ ՃՁե*)

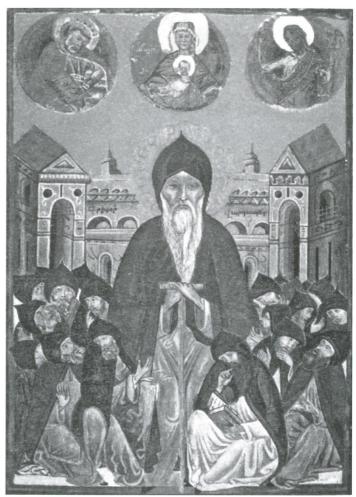
ուղիդ qqn12n1թեամբ են ստացեալ կեանս լանձին՝ նոցին լաւետ լիշատակութեամբ hwuwûh մահ և վախճան ասէ նւագերգօղն տեսօղ. և որոց ախորժելի է զնոցայն վիպասանութիւն ներբողել բանիւ՝ պէտս ունի վարժից կրթուեան իմաստից դեգերիլ, կամ՝ իսկութեան նոցին հետևիլ, գօրէն լուստեր նիւթից 'ի նմանուն ցնուն ոնդունիլ։ Իսկ իմոյս կրասերութեան անբաւական գոլով առ ungui shuis mhuu sinop l տարտամ` լեցուաւ, և միայն ակար մարմնով և ներքևեալ ոգւով թակարթապատ հաղբիւ անճաճանչ խաւարին, շիջեալ և մեռեալ իմանայի մարդոյն անդամօք բնաւին, զիա՞րդ զորքանն արժանապէս. գոր կար-

ծեմ թէ, սակաւ ոք 'ի յագունց կարասցէ արդարև կշռապէս։ Քայց երկու ինչ յորդորեալ հրաւիրեաց ձեռնարկել յայս հանդէս։ Նախ՝ վերամբարձ հարկի քումդ հրամանի ըստ փիլիսոփային ներգովութեանց, գոլով գեղեցկագունիցն արժանի։ Եւ ապա տարփումն և փափագումն ըստ տկարութեանս արտայայտնեսցէ զայս պատկեր առն վեհի. զի թէ պատմօղ բան ոչ հանդիպի՝ այնու առաւել լիցի սքանչելի։ Բայց այժմ ո՛վ կաճառք սրովբէագունդք և հոյլք հրեշտակերամ ժողովոց. օն անդր վերտառացեալ մտօք և մաքրեալ լսելեօք՝ ի սկզբան բանիս առ բանն անսկիզբն. ուստի ամենայն լրութիւն ոչ ինչ յերկինս ի վեր և յերկիր խոնարհ՝ նախ քան գլինիլ էից և լառաջ գոլութեան գոլից՝ նախանկար տեսութեամբ և յաոաջ ընտրութեամբ որքանիւ ոստ ամանակին և որպիսութեանց՝ նորին կայանին զհանդերձեայն նեկայօրէն սահմանեալ։ Որև հրաւիրեալ և կոչեալ

ըստ ումեմն խորհրդոց հազարապետի խորոց անճառի՝ և արդարացուցեալ, և փառաւորս արարեալ։ Եւ եթէ է՛ այս. որպես և է՛ իսկ. գոմն առ ընդհանրի և զմասն բոլորի զուգահաւասար համագումարեալ. յորոց լրմանէ համաքատակ գերամբարձութեամբ ՝ի վերջին ժամուս և յանկման դարուս, յորում նուագեցան սուրբքն և ճշմարտութիւնք մարդկան՝ մինս այս միայն պահեալ և պատահեալ, երևեալ և պայծաոափայլեալ 'ի տանս արևելեան գեղից հայկագեան, լուսաշոյլ ցոլմանց արփիաւորչի մերոյն հսկողին։

Եւ արդ ուստի՞ սկսեսցուք՝ և յորո՞ց ներբողեսցուք զանձն բարերջանկութեամբ առ լցեալ. և բազմադիմի շնորհիւ շքեղացեալ։ Անուանակիր և շնորհընկալ գոլով բարբառոյ ձայնին. ընդ որդւոյն զԵբեդեայ բարձրաբարբառ քարոզ որոտման. և Որդւոյն աստծոյ ճշմարիտ աստվածաբան։ Քանզի որք արտաքին հանդիսիցն են վիպասան՝ 'ի մարմ-

նոյ, և որ նորայն են առնուն զնիւթ գովասանութեան, այսինքն ՝ի դիւցազնական ազնէ. կամ յերևելի գաւառէ. յիշխանական պատուոյ. կամ 'ի փարթամ՝ գոյից. 'ի բազմահանճար իմաստից. կամ ՝ի հնարագիւտ արհեստից. 'ի զարմանահրաշ գեղոյ. կամ 'ի քաջ զօրութեանց. և որք սաապես են unվորեալք բանիւ ճախարակեայս յօրինել դրուատս։ Եւ թէ ումեք հաճոյ թուեսցի՝ բացում ինչ և մեզ առձեռն պատրաստ առ այս նիւթ գացի գովեստի։ Գոլով նորա ազատ պայազատ, յազնէ սիսական բնիկ հայկազնի։ Գաւառաւ Որոտնէի. իշխան ազգաւ. տիրելով բազմաց և փարթամ գոյից. բազմահանճար իմաստիւք առ լցեալ. ըստ ոգէշունչ մատենի՝ յարտաքինսն վարժեալ սոփեստի. ընդ հնարագիւտ արհեստի՝ զիրաշս ձեռակերտէ. ընդ զարմանահրաշ գեղոյ շքեղաշուք շնորհի` և զգիրք մասնկանցն բարեչափ պատկանեալ հասակէ։ Գոլով առ այս պրնտակագմութեամբ ըստ հաւուցն նոյնասեռի հարազատ ցեղի. զի թերևս ոք սակաւուց մասանց սոցին ճահաւորեսցի. իսկ սա բոլորովին եղև ընդունակ շնորհի։ Եւ այս գի՞նչ իցէ նմա գովութեանց արժանի. որև առ ոտն կոխեալ արհամարհեաց զունայնութիւն կենցաղոյս աշխարհի. ելեալ ի վերայ աշտարակի գերամբարձութեան, ձայնէր 'ի լուր ամենեցունց միայն ելս դնել ՝ի մտի (ուր Քրիստոս նստի ընդ աջմէ հայրենի)։ Որև սեռ ազգին ունելով յոգիս անդրանկաց կատարելոցն արանց ՝իգաւառ վերնոյն Երուսաղէմ<u>ի</u> յիշխանութիւն տասն քաղաքաց ընդ փարթամութեան զուգաշահ քանքարաց՝ (զիմաստութիւն որ ծածկեալն էր յազգաց)։ Յաղթօղ ախտից ստորադասութեամբ ստորանկելոյն. և գործք ձեռաց՝ արդարութեան և իրաւանց։ Որև գեղեցիկ տեսլեամբ առ որդիս մարդկան կերպացեալ ըստ կարի 'ի չափ հասակի ընտրելոցն նախնի. nրոց բաղդատութեամբ իմն շարալարեսցի։ Որպէս Ադամն առաջին ՝ի պատկեր տիրական ստեղծեալ. և Եդեմայ դրախտին վայելչացեալ. և սա նոյնատիպ պատկերաւն պայծառացեալ. նորատունկ և իմանայի դրախտիւս փառազարդեալ։ Հաճոյացեալն Աստծոյ Աբէլ՝ յրնկերադաւ եղբօրէ՝ 'ի դաշտ հեռացեալ և սպանեալ. և սա 'ի տիրանենգ և յեղբայրադաւ ընտանեաց տարաչխարհիկ վտարեալ և մահու աոթեալ։ Ենովս մարդ անուանեալ. և յուսով զարդարեալ. և սա նորին յուսոյն հաղորդեալ, րստ նախանկար գեղոյն մարդ գերահոչակեալ։ Ենովք պահոցն պահպանութեամբ 'ի գերատեղիս փոխեալ. և սա նովին ժուժկալութեամբ այսօր առ նուն երկինս վերափոխեալ։ Նոյ այր կատարեալ էր. ասէ գիրն. որև 'ի հեղձմանէ համաշխարհական ջուրց ապրեցաւ. և այլոց պատճառ փրկութեան երևեցաւ. և սա ամենայն որպիսութեամբ կատարեալ՝ 'ի ջրահեղձիկ մեղաց աշխարհի



ԳՐ. ՏԱԹԵՎԱՑԻ

ազատեալ ապրեցեաւ. և բացմաց առիթ ցուցաւ փրկութեան։ Եբերայն պահեցաւ լեզու. գի ոչ միաբանեցաւ ընդ չար խորհուրդ վաղափույն ամբարտակի շինուածոյ. իրաւապէս և սորայն իմաստ բանի լաւիտենից լիշատակ պահպանի, զի ոչ ժողովիւր 'ի ժողովս արեան. և ոչ բնակէր 'ի սրտի տան նորայ ամենայն ամբարտաւան կամ հերձադաւան։ Մելքիսեդեկ քահանայ Աստծո բարձրելոյ. և սա րստ նորին կարգին քահանալ հետևօղ նմին յաւիտեան առանց թիւրելոյ։ Աբրահամ՝ հաւատով ընտրեալ. և հայր բազմաց ացգաց կոչեցեալ. և սա որդի հօր ժառանգակցեալ. որև հայր բագմաց հրաւիրեալ։ Միածինն Իսահակ պատարագաւն վկայեալ և օրինակեալ. և սա ինքնանուէր անձամբ չարչարակից նորին և փառացն հաղորդեալ։ Յակոբ տեսօրն Աստծոյ և հայր նահապետաց. և սա նմանապես զԱստուած ունեալ միշտ 'ի սրտի և 'ի լեզուի, ուստի ծնաւ յարգանդէ մտաց հոյլս վարժապետաց։ Յովսէփ լեղբարց վաճառեալ և 'ի գահոյս տիրութեան ժամանեալ. և սա երբեմն ՝ի hայրենեաց տարամերժեալ. և բոլոր սեռից լաւագոյն իմն տէրութեամբ պատուեալ։ Հալին համբերութեան Յոբ նպատակ փորձութեան եդեալ և կրկին ստացեալ. և սա հանգոյն նմին 'ի բազմակործան փորձանաց գերծեալ. և համբերութեամբ զոգիս վերստին ստացեալ։ Մեծն Մովսէս հնոյն օրէնսուսոյց, և տախտակաց բերօղ. և սա պատմօղ օրինաց նորոյս. և կտակարանաց ընթերցօղ։ Ահարօն և որք ըստ նորայն սպասաւորք ստւերակերպ օրինակին մատուցման. իսկ սա նորոյս անփոփոխութեան գոլով նուիրօղ ճշմարիտ խորհրդեան։ Յեսու անուանակիր վեհին. որև առաջնորդ եղև բանակի. և սա կոչմամբ պետական համեմատ նորին՝ և առաջնորդ քաջ հովւին րնտրութեան հօտին։ Եւ գի՞ է ինձ առեալ յերգ մասնաւորակի զնա՝ որ բոլորովին էր մարգարէաբուղխ հոգի. առաքելա-

շնորհ քարոզ. աստուածաբան աւետարանիչ. վէմ դաւանութեան. և անօթ ընտրութեան։ Ձամենայն գիա՞րդ ոք մարթասցի բանիւ մարմնեղէն յօրինել դրուատս ներբողի այնմ, որ լամեներանեան բանէ պարառութեանցն եղև գովելի։ Այն որ աղքատն էր հոգւով. և տրտում սգով։ Որ բազմաց էր ուրախութիւն և փարթամութիւն լիով։ Որ քաղց և ծարաւն էր արդարութեան. և գովացումն լրութեան առ պէտս կարօտութեան։ Որ խաղաղարարն էր և հեզ. ողորմած և մաքուր սրտիւ՝ յորում Աստված տեսանի։ Որ հայածեալ վասն արդարութեան. և նախատեալ վասն փրկութեան. որ լոյսն էր խաւարելոց. և ուղդիչ մոլորելոց։ Աղ անհամելոց. և համեմիչ նեխելոց։ Որ խորագէտն էր պարզամտութեամբ. և զգօնացեայն հանդերձ մանկութեամբ։ Որ բարձր էր խոնարհութեամբ և մեծ սպասաւորութեամբ։ Որ գանձն էր ագարակի. և լուսատու մարգարիտ հալոց աշխարհի։ Որսորդն մարդկան. և մշակն սերմանեաց։ Որ տանուտէր մտերիմ. և տնտես հաւատարիմ։ Դաստիարակ այցելու. և կերակրիչ 'ի ժամու։ Որ հայրն էր որբոց. և խնամածու այրեաց։ Որ ծածկոյթ էր մերկաց. և ժողովօղ օտարաց։ Արձակիչ բանտաց. և բժիշկ հիւանդաց։ Որ հանգիստն էր աշխատելոց. և սփոփումն վշտացելոց։ Մեծութիւն աղբատաց. և սանձ մեծատանց։ Որ իմաստն էր անխրատից. և կատարումն ծերոց։ Դատաւոր անիրաւաց. և օրէնք անօրինաց։ Որ խողվելոցն էր խաղաղությին. և բարբարոսաց մարդասիրութիւն։ Արդարոց խորհրդակից և սրբոց սննդակից։ Որ տօնախմբօղն էր մարտիրոսաց և լիշատակ վկայից։ Պայծառութիւն տօնից և զուարճութիւն ժողովոց։ Որ հրեշտակն էր 'ի մարմնի և այր ցանկալի հոգւոլ ըստ Դանիէլի։ Որ մերձաւորաց սխրալի և հեռաւորաց տարփայի։ Որ առատ ձեռօք և զուարթ երեսօք սփոեալ տայր աղքատաց, յօրինելով զբանն դատաստանի. (գի յաւիտեան

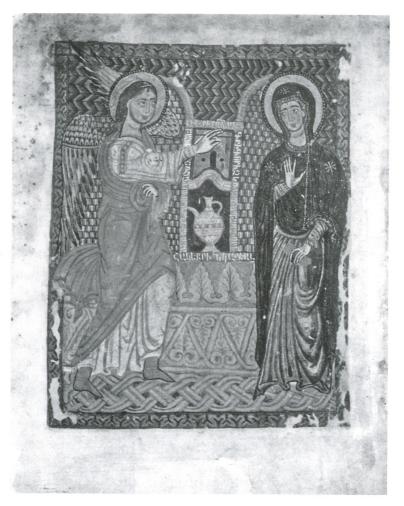


մի՛ սասանեսցի)։ Որոլ բերանն խորհէր զիմաստութիւն և լեզու նորա բղիւէր զիրաւունս գի յօրէնս տեառն էին կամը նորա և օրէնք նորա 'ի սրտի նորա և աստուած փառաւորիւր 'ի խորհուրդս նորա։ Որ բանիւ խրատէր և գործով վկայէր։ Որ զյանցաւորս յանդիմանէր և չարացն սաստէր. որ հայելով յանագորոյսն մաշէր և վաստակս արտասուաց հոսէր։ Որ (լայր ընդ լացօղս և խնդայր ընդ խնդացօղս)։ Որ ոչ չար հատոյց չարհ. այլ բարհ փոխանակ չարի օրհնութիւն անիծողաց. սէր ատելեաց և աղօթք հայածչաց։ Նա ոչ էառ նախատինս ՝ի մերձաւորաց. կամ կաzwnu hnwiwlig h ns winhp gwiթակղութեան փո<u>ք</u>րկանց։ Սա երկայնամիտ մեղուցելոց և ընդունիչ գոջացելոց։ Որ ներէր պարտապանաց և շնորհէր գրպարտողաց. զի սա էր կրկին Յօհան Ոսկեբերան. վարդապետ ապաշխարութեան. մանավանդ թէ աստվածաբան և բարբառոյն ձայն։ Սա երկրորդ

լուսաւորիչ 'ի խաւարէ անգիտութեան ազգի հայկագեան. ոչ միայն հնգետասան ամօք նուն չափ կիսական թուով ՝ի մէջ թունայից մարմնեղէն վիրապի բերելով։ Սա երկակի Յօհան Օձնեան՝ մաքրելով գխամրեայսն յաղանդոյն քաղկեղոնեան և զոչ հաւանեալսն հերքեալ և զբազում վանորայս ՝ի ձեռաց նոցին ազատեալ։ Սա բանոն ուղղափառութեան և սիւն հաստատութեան։ Սա հիմն հաւատոլ և պայծառ ջահ եկեղեցւոլ։ Սա ախոլեան անպարտելի և պարիսպ անխոնարհելի։ Սա ցրումն հակառակորդաց և վանիչ հերձւածողաց առաջի ագգաց ազանց և թագաւորաց։ Սա ուրախութիւն և պարծանք աշխարհի։ Սա վերստին Կիւրղոս և երկրորդ Դէոսկորոս։ Ձի սովաւ նորոգեցաւ դաւանութիւն որ լեփեսոս և հերքեալ կարկեցաւ ժանտաժանին Նեստորիոս։ Սովաւ ընտրութիւն բարեաց և մերժումն չարաց. ուղղութիւն թիւրելոց և քաւութիւն մեղուցելոց։ Սովաւ յոյս տարակուսելոց

և հաստատութիւն գայթակղելոց. ուսումն տգիտաց և բարեկամութիւն գիտնոց։ Սովաւ նուէր քահանայից և պաշտպանութիւն պաշտօնէից. քարոզութիւն բանասիրաց և պայծառութիւն բնաւից ուխտից համօրէն լրմանց։ Սովաւ տղայոց պահպանութիւն և մանկանց զգաստութիւն. կուսից ողջախոհութիւն և ամուսնացելոց պարկեչտութիւն։ Սովաւ ապաշխարութիւն պարկեշտելոց. պատկառումն լանդգնելոց. Ժրութիւն ծուլից. արիութիւն տկարաց։ Սովաւ պահպանութիւն օրինաց. քննութիւն իրաւանց. հնազանդութիւն ապստամբից. կայ ամբարտաւանից։ Ձի 'ի սմանէ երկիւղ տէրանց. մտերմութիւն ծառայից. խնամք որդեաց և պատիւ հարց. հանդարտութիւն պատերազմաց. խաղաղութիւն իշխանաց և բարեմտութիւն իշխեցելոց։ Այլև 'ի սմանէ ընթերցումն սուրբ գրոց և վարժումն արտաքին կրթուեանց. տեսական իմաստից և գործնական արդեանց շարայարութեանց։

՚Ի սմանէ <u>յ</u>ոքնանկար նորագիծ տառը և երաժշտական եղանակք. ցայգացանկ հսկմունք և ոտնկաց վերծանութիւնք։ 'Ի սմանէ պահողաց պնտութիւն. ճգնաւորաց ժուժկալութիւն. վանականաց վարք. աշխարայնոց սահմանք։ 'Ի սմանէ և օրինակ բարեաց. շինուածք եկեղեցեաց. հասարակութիւն կերակրոց և պէտք միեղէն եղբայրութեանց։ Եւ զայլս մասնաւորակի՝ համարիմ երկարութիւն դրոշմել 'ի քարտիզի պատճառ իմաստից տալով խնդրողացն մեղմով, նախանկար գովութեանց յապայս լինելով։ Եւ գիտեմ զի րդձայի է հաց քաղցելոց և ջուր ծարաւեաց. լոյս խաւարելոց և առաջնորդ մոլորելոց։ Ուրեմն ապա և հայր որբոց. վարդապետ աշակերտաց. հովիւ ժողովրդոց և պետ առաջնորդելոց։ Պիտանի է ուսումն սիրողաց և խնամիչ տածելոց. նաւապետ ընկղմելոց և բժիշկ ախտացելոց։ Արդ ո՞վ սիրելի եղբարք՝ աշակերտք վարժա-



ԱՎԵՏՈՒՄ. նկարիչ՝ Գր. Տաթևացի

պետին. որդիք հօրն. աղէողորմ սրտիւ ձայնակից լերուք վշտացեալս անձին ողբալով. ոչ զնա, այլ զմեզ կոծելով. ոչ զհայրն, այլ զորբացեալսս։ Խնդրելով զառաջնորդն լուսոլ, և ոչ գտանելով։ Զխնամօդ բժիշկ և ոչ ուրեք է։ Ջիմաստուն նաւաստին, և ոչ երևի։ Ձhnվուապետն բարի, և ոչ ժողովէ։ Ո՛վ մեծի տառապանցս. ո՛վ վշտագին սգոյս. ո՛վ յանկարծահաս թշուառութեանցս։ Մինչև ցայժմ իբր յառագաստի պարէաք՝ գնայաք միաբանութեամբ ՝ի տանն աստծոյ. այժմ ի վերալ արագահաս թշուառութեանցս հառաչեմք. մինչև գայժմ ուրախութեան երգը. այժմ ողբս դամբանականս աոեալ երգեմը։ Ուրախութեան պատմուճանն ՝ի սուգ դարձաւ և խրախճանութիւն 'ի տրտմութիւն։ Որ մախանք յանկարծակի կողոպտեցին զհոգևոր ուրախութիւնս մեր. որ էր հրեղինաց հրաշալի և հողեղինաց ըղձալի։ Չիա՞րդ այժմ տեսանեմը գհամաս-

փիւո արեգակն 'ի մուտս խոնարհեալ և 'ի տես մարմնական աչօք ըմբոնեալ և գլիակատար ակն լուսոյ յարփոյն նուագեալ. կամ ըստ ամպով ծածկեալ։ Եւ զպայծառ արուսեակն թօթափմամբ նսեմացեալ. կամ ընդ երկրաւ թաքուցեալ։ Ձիա՞րդ այժմ տեսանեմը զօդապարիկն թոչուն՝ գերամբարձ արծուին ծերացեալ և լերկիր անկեալ. մանաւանդ թէ նորոգեալ և յերկինս սլացեալ և անգեղ ակն ՝ի նա ոչ հայեալ։ Ձիա՞րդ այժմ տեսանեմք առիւծն արիական 'ի փաղանգէ աղուեսուց խաղալի և կոխան գտեալ. որև մանաւանդ րստ առիւծուն Յուդայէ ննջեալ և սրտիւ արթնացեալ որսոց պարապեալ։ Ջիա՞րդ այժմ տեսանեմը զեզն պարարակ ակօսաբեկ և բազմավաստակ` դադարեալ յաշխատանաց գործոց բազմապաուդ սերմանց. զի զարդիւնսն ժողովեսեցէ։ Ձիա՞րդ այժմ տեսանեմք գհատն կենդանական հոգւոց կերակուր բանական՝

'h փոխակարծ ձմերան յերկար սերմանեալ. զի բազմասզի քաջաբար արդեամբ որոտ ոնորստ գարնանաշարժ արթնութեամբ։ Ջիա՞րդ այժմ տեսանեմբ գծառն բարձրաբերձ բիւրեղէն ոստովք և թաւախիտ քաղգրորակ պտղովք յարմտոց տապալեալ. զի 'ի գնացս հոգւուն անթառամ ծաղկօք վերրստին տնկեսցի բողբոջեալ։ Ձիա՞րդ այժմ տեսանեմք զտաճար հոգւոյն սրբութեան 'ի հիմանց քակտեպլ, զի նորոգ տաճար և առանց ձեռագործին կազմեալ շինեսցի։ Ձիա՞րդ այժմ տեսանեմը զակն աղբեր կեներուտ ջրոյն ցամաքեալ՝ անդրէն դարձեալ գետոյն և ծովուն սառուցեալ 'ի կորուստ նեղչաց ելից աւետեաց և զի վտակօրէն հոսմամբ մշտախաղաց ուղխիւք դարձեալ բղխեսցի։ Ջիա՞րդ այժմ տեսանեմք զբառակի սեղան ներգոլութեամբ չորս լօրինեալ ընդ եօթնաջահեան լուսոյն նուացեալ. ցի քառիցս եռակի, և եօթեանց կրկնակի փայլակնօ-

ճառագայթեսցի: րէն Որև զիա՞րդ այսօր տեսանեմք զգունագեղ ականաւոր ակն արտագունեալ. ոսկին սոփերային անպիտանացեալ. մաքրափայլն արծաթ ժանկիւ տգեղեալ. մարգարիտն անգին բեկմամբ անարգեալ։ Ձիա՞րդ այսօր տեսանեմը զձեռամբն աստծոյ յօրինեալ պատկերն 'h hnn լուծեալ և եղեալ փոշի, գոլորշի, ծուխ և օդ և հողմ և երը։ Այսօր լոեաց ձայնն քաղցը և ախորժակ լսելեաց. դադարեաց փառաբանիչ լեզուն. թռեաւ շնորհն աստուածապարգև. խցաւ սրատես ակն. սեղմեցաւ արագալուր ունկն։ Ո՛վ ցաւագին աղէտիս։ Ո՛վ ծանրագոյն բեկմանս։ Ո՛վ անկշոելի տարակուսիս։ Ո՛վ անլուծ երկանցս։ Ո՛վ ծանրագուն տրտմութեանցս։ Ո՛վ աղէխարշ գորովոյս։ Ո՛վ պակուցանօղ տագնապիս։ Ո՛վ զարհուրելի երկիւդիս։ Ո՛վ անդառնալի վճոհս։ Ո՛վ անգիւտ կորստեանս։ Ո՛վ անխաղաղ ալեացս։ Ո՛վ անհանգիստ խոր-

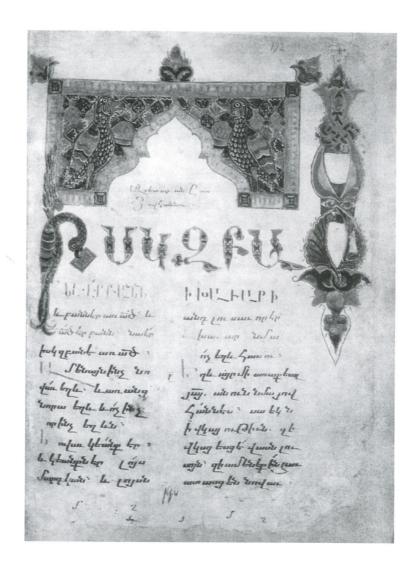


ԾԵՈՒԵԴ. նկարիչ՝ Գր. Տաթևացի

վութեանցս։ Ո՛վ անբերելի սգոյս։ Ո՜վ անդադար լալեացս։ Ո՛վ անվճար ողբոյս։ Ո՛վ անեզր աղաղակիս։ Ո՛վ անճաճանչ իսաւարիս։ Ո՛վ անառաւօտ գիշերոյս։ Ո՛վ անել բանտիս։ Ո՛վ մեծի տուգանացս։ Վա՛յ և եղուկ՝ ոչ միայն համաբշուառս անձին, այլև համագումար աշակերտեալ խմբից. անպարուր զաւակաց ՝ի ստինս։ Մանաւանդ թէ՝ հայրազեղծիկ որդեացս. ո՛չ ստիմ այլև եղուկ ասեմ բոլոր բովանդակ ազինս աբեթեան եկեղեցւոյս հայկագեան. գի նուազեցաւ այսպիսի լոյսն մշտաճաճանչ. շիջաւ ճրագն ճշմարտութեան. խզեցաւ սիւնն անխոնարհելի. խախտեցաւ խարիսխն անքիւրելի. քակտեցաւ վէմն հաստահեղուս. տապալեցաւ անկիւնն քառակուսի։ Շարժեցաւ հիմն արժանակառոյց և եղև կործանումն մեծի տանս արևելեան։ Չի այսօր կողոպտեցաւ հոգևոր գանձն։ Այսօր արքունական ճոխութիւն զրկեցաւ։ Այսօր պակասեցաւ մեկնութիւն հոգէշունչ մատենից կամ մնաց ասելի է. գոր Պօղոս գոչէ. աւետարանն աղաղակէ. լուծումն սրբոց նրբից և արտաբացումն արտաքին սոփեստից։ Այսօր յորում աօնեմք ծննդեանն և մկրտութեան ՝ի միում պատկերի, սոյն այսօր պատուեմք զօր ծննդեան սորին և զվերստին կոչումն ելից յաշխարհէ։ Որև այսօր փոխեցաւ յիշատակն 'ի բնութիւնից սոսկալին առ անփոփոխն եղանակ հաւուցն նախկին։ Այսօր և կոչումն մակադրութեանցն օրինի՝ յեղագրեցաւ ըստ իրին անգիծ մատենիւ։ Այսօր դատարկացաւ բազմոցին գահ։ Այսօր վերացաւ աթոռոյն շնորհ։ Այսօր ամայացաւ տեղակալութիւն դասուն։ Այսօր ունայնացաւ զէնն քրիստոսունակ։ Այսօր ահա սոքա իւրքն ամենայքն գոն և ինքն ոչ է 'h միջի. ակն ածեմ զաչս` և ոչ տեսանեմ. յածիմ մտօք և ոչ երևի. եթէ կական բարձայց՝ ոչ լսէ և 202ափմամբ ոչ ըմբոնի. եթէ հարցից` ոչ պատասխանէ և յարտասուս ոչ խնայէ։ Աղաչա-

նաց ոչ ողորմի և պատգամաց ոչ անսա։ Դ բարեկամսն ոչ ակնարկէ։ Եւ ՝ի մօտաւորաց հեռացեալ փախչի։ Յազգալնոց օտար գտաւ և 'ի սիրելեաց թիկունս դարձոլց։ Ձծառալս անաչառ դատէ և 'ի տէրանց ոչ ամաչէ։ 'Ի բոնակայաց աներկիւղէ և յիշխանաց անպատկաո։ Դ պատուոյ ոչ փառաւորի և յանարգանաց ոչ ստգտանի։ Յաղերս ոչ խոնարհի և զրնծայս արհամարհէ։ Կարեաց ոչ կարօտի և զբնաւորականս խոտէ։ Տիւ ոչ ծագէ և գիշեր ոչ փոփոխի. զի եղանակք նմա անյեղք են և ժամանակ մշտակայն յաւիտենից։ Եւ զի այս այսպէս է որպես և է իսկ. լաղագս որոյ՝ մի ինչ է լոյսն իմ. երկիրպագանել՝ ուր կացեալ են ոտք նորա. թերևս մխիթարեցայց սգով յանձկալի տապոլս. անկեալ ի վերալ երեսաց՝ ցփոշի նշխարաց մասանց նորին լիզելով։ Ձի րդձալի է մեզ բնակութիւն տանս այսմիկ՝ ցուգակշիո ներքնոյն Սաղիմայ. զի և Քրիստոս հանգուցեալ է լոս-

կերս նոցա 'ի միաւոր շիրիմ տապանի սոցա. երկու լուսաւորացս ասեմ. մեծին Որոտնեցւոլ և խարազանազգեաց կրօնաւորի Մաղաքի՝ աստծոյ ճգնաւորի։ Ոչ լերեք տիւ և գիշեր ոստ գրեցելոլ և այլ լերիս ժամանակս փոփոխելոլ. ուր և պաշտպանութիւնք իմանալեաց և լարութիւն համայնից։ Վասնորոլ րղձայի է ինձ գրկափար համբուրել զփոշի այնը գարշապարաց` որով ուղիղ ոտնակացութեամբ տգնէր. որով 'ի տունս աղօթից արագ լաճախէր. nրով ի վերայ վիմին հաստատ էր։ Ըղձայի է ինձ համբուրել զփոշի այնը գարշապարաց՝ որովք զգլուխ օձին ջախջախեաց, որովք գերկրաւորս արհամարհեաց, որովք լերկինս վերայ ճեմեաց։ Ըրձայի է ինձ համբուրել զփոշի այնը ծնկաց որովք ծրնրահանգոյց չարչարանօք մաշէր. որովք 'ի ծունկս անկեալ աղաչէր. որովը զկրթոտ ծունկս հաստատէր։ Ըրձայի է ինձ համբուրել ոցփոշի այնը անդամոց՝ որովք գետ-



նախշտի կողմանէր. որովք սակաւուք շատանայր. որովք յօդեալ պատշաճէր խաղալեօք հոգւուն 'ի Քրիստոս։ Ըղձալի է ինձ համբուրել զփոշի այնր լանջաց սրբութեամբ սրտի՝ որով զկռիւ արդարութեան ներգործէր. որով զստինս հոգևոր ջամբէր։ Ըղձալի է ինձ համբուրել զփոշի այնը աջոյ՝ որով բժշկութիւնս բաշխէր. որով զքաւութիւն շնորհէր. որով զողորմութիւն սփոէր։ Ըղձալի է ինձ եռափափագ սրտիւ համբուրել զփոշի մատանց այնոցիկ՝ որովք զուղղութիւն գրէր. որովք զՔրիստոս շօշափէր. որովք քառադրոշմ նշանիւք զդևսն հայածէր։ Ըղձալի է ինձ համբուրել զփոշի այնը բազկաց՝ որովք բարձեալ բերէր զամենեցունց բարձօղն. որովք զգիրս սուրբս ընդգրկէր. որովք վերնատարած մաղթանօք զաոօթսն նուիրէր։ Ըղձալի է ինձ համբուրել զփոշի այնը ուսոյ՝ nրով ՝ի հրահանգս կրթութեան հանդարտէր. որով յինքեան բառնայր զլուծ օրինացն. որով քառակերպ վակասիւք շքեղաւորիւր։ Ըրձայի է ինձ միսիթարիլ և երեսօք համբուրել զփոշի այնը աստվածապաշտ բերա-ծայինսն վարդապետէր։ Ըղձաւի է ինձ գլխակոր գագաթամբ համբուրել զփոշի այնը գլխոյ՝ որով զգլուխն զՔրիստոս յինքեան կրէր. որով զիւղ շնորհացն ընդունէր. որով զազդումն կենդանական` բոլոր անդամոցն շնորհէր։ Առ 'ի պահպանիլ ամբողջ զանազան յօղուածով 'ի լրումն մարմնոյդ քոյոյ հասակի՝ աղաչեմ։ Ձայցելուս 'h խնամել: Ձպէտս յուսուցանել։ Խնդրողացն ՝ի շնորհել։ Ջքահանայս ՝ի քաւել։ Ձպաշտօնեայս 'ի սպասաւորել: Չժառանգաւորս ՝ի դաստիարակել։ Ձժողովուրդս ունկնդրութեան սոցին հետևիլ։ Այլև թագաւորաց հանդարտութիւն և իշխանաց անդորրութիւն. ազատայնոց ացնւութիւն և զինուոոաց գուարթութիւն. քաղաքաց պահպանութիւն և որք ՝ի նոցա զանազան հասակաց խնամար-

կութիւն։ Որպէսզի յետ աստեացս ելանելոյ՝ երջանիկ գլխոյդ հետևելով տեսանել զքեզ յանզուգական ՛ի փառս։ Ուր անպատում գեղեցկութիւն է՝ և անտրտում ուրախութիւն. ուր յաւէժ ցնծութիւն է՝ և զուար-ճացելոցն գեղապարութիւն. ուր ակումբ սերովբէիցն է՝ և պարք քերովբէիցն. ուր բիւրք հրեշտակացն են՝ և եկեղեցիք անդ-

րանկաց. ուր աստուածաբանիցն կաճառք և համախմբիցն գումարք։ Անդ պսակազարդ և պաճուճազգեստ լուսեղեն փառօք փայլեսցիս ընդ հոմացեղիցն քոց հրեշետակերամ դասուցն ՝ի Քրիստոս Յիսուս ի տեր մեր։ Որով և ընդ որում հօր համանգամայն և Հոգւոյն Սրբոյ փառք յաւիտեանս, ամեն։

Սուսաննա Մակարի Գրիգորյան Միջնադարյան հայ վարդապետներ

Նկարիչ՝ Համակարգչային ձևավորում՝ Մրբագրիչներ՝ Կ. Գրիգորյան Ա. Բաբայան Գ. Դերձակյան Ա. Ստեփանյան

Պատվեր՝ 205։ Ձափսը՝ $70 X 108^{-1}/_{32}$ ։ 1 տպագրական մամուլ։ Տպաքանակը՝ 500։

«Տիգրան Մեծ» ՓՔԸ հրատարակչություն